



B ả n g T ó m L ự c V ề V ấ n Đ ề
D ụ y ệ t X ế t C h ư ơ n g T r ì n h

Chương Trình Cho Người học Anh Ngữ (ELL)

Ngay từ khi được sáng lập, thành phố Seattle đã có sức lôi cuốn được rất nhiều người trên toàn thế giới. Vì lý do đó, Nhà Học Chánh Seattle đã có một chương trình cho Người Học Anh Ngữ (English Language Learners), ở đây được gọi tắt là ELL, nói được một số những ngôn ngữ khác nhau và có một số những kỹ năng rộng lớn.

Thí dụ như trong suốt niên học 2005-2006, có 23 phần trăm học sinh Seattle được phân loại ở trong chương trình này, so với lại 9 phần trăm trên toàn quốc. Trong tổng số các học sinh ELL này, 25 phần trăm nói tiếng Tây Ban Nha, kể đó là tiếng Việt, tiếng Quảng Đông, Tagalog và Somali. Để phục vụ cho các học sinh này và gia đình của các em, Nhà Học Chánh Seattle hiện đang cung ứng chương trình ELL đến 56 trường, điều hành một Trung Tâm Gia Đình Song Ngữ (Bilingual Family Center) chuyên về đăng ký và cung ứng một Trung Tâm Chủ Hướng Song Ngữ (Bilingual Orientation Center) cho các học sinh trung học và ba trung tâm cho các học sinh tiểu học khi các em mới tới định cư ở Hoa Kỳ hoặc nói được tiếng Anh rất ít.

Nha Học Chánh Seattle đã hoàn tất một số những duyệt xét về giáo dục và điều hành. Những duyệt xét này, thực hiện bởi các chuyên gia nổi danh trên toàn quốc, cho chúng tôi biết được những gì tiến bộ và vạch cho thấy những gì cần cải tiến.

Những khuyến cáo của từng duyệt xét một đã giúp cho nha vào tiến trình hoạch định phương thức và sẽ luồng lái việc thực thi hoạch định phương thức để từ đó, những thay đổi và cải tiến đến các chương trình cá nhân sẽ nâng cao viễn ảnh tổng quát của chúng tôi trong tương lai.

Các Chuyên Gia Duyệt Xét

Việc duyệt xét chương trình ELL được thẩm định bởi một đội ngũ thuộc Hội Đồng Các Trường Học Trong Các Thành Phố Vĩ Đại (**Council of the Great City Schools**). Hội đồng này được thành lập năm 1956, là một liên hội gồm có 66 nha học chánh lớn nhất trên toàn quốc. Hội đồng yểm trợ các nha học chánh hội viên bằng những nghiên cứu, giao tiếp, giáo trình và giúp đỡ về quản lý đã thực hiện hơn 150 duyệt xét về giảng dạy, quản lý và điều hành trong mấy năm vừa qua. Để duyệt xét chương trình ELL, Hội Đồng đã thuê một đội ngũ những nhà lãnh đạo về giáo trình và giảng dạy từ những nha học chánh lớn trong đó có những sĩ số học sinh đa dạng.

Tóm Lược

Đội ngũ duyệt xét đã ca ngợi giới chức lãnh đạo Nha Học Chánh Seattle về việc thực tâm trong vấn đề cải tiến và nâng cao các dịch vụ cho các học sinh ELL và trong phần ghi chú đã nói là Seattle có một tiềm năng cơ hội để phác họa ra được những dịch vụ ELL có chất lượng cao toàn cầu phù hợp với vai trò của thành phố với tư cách là trung tâm thế giới. Tuy nhiên, đội ngũ cũng bày tỏ mối quan tâm của họ về một số những vấn đề, trong đó gồm có việc có gần 43 phần trăm học sinh ELL hiện đã không nhận được những dịch vụ trợ giúp về song ngữ, lệ lối giảng dạy trên toàn nha không được đồng đều và không được bình đẳng, và đặc biệt là thành quả học tập trên mọi trình độ của học sinh ELL đã sụt xuống trong những năm vừa qua.

Dưới đây là chi tiết về việc thẩm định, đội ngũ duyệt xét đã đưa ra nhiều khuyến cáo trong 12 lãnh vực, từ việc thiết kế chương trình cho đến giáo trình và việc tuân hành. Tuy nhiên, sau khi nhìn chung qua những khuyến cáo ở từng lãnh vực một, đội ngũ đề nghị là Nha Học Chánh Seattle nên nghĩ và thiết kế lại các chương trình dịch vụ ELL để:

- **Phác họa ra một giáo trình ăn khớp trên toàn nha** trong đó giảm bớt đi việc dùng mô hình kéo học sinh học Anh ngữ (ESL) ra khỏi lớp (pull-out) và thay vào đó bằng việc dùng mô hình giảng dạy nội dung bằng Anh Ngữ (Content ESL), cùng với các chương trình hội nhập hai ngôn ngữ để giúp vào việc cải tiến thành quả học tập của học sinh.

- Tái cấu trúc lại các Trung Tâm Chủ Hướng Song Ngữ để giúp cho các học sinh và gia đình dễ dàng trong việc chọn chương trình và cung ứng các cơ hội để việc chuyển tiếp và tốt trở nên tốt hơn
- Phác họa ra một chương trình hai ngôn ngữ trên toàn nha để giúp cho mọi học sinh phản ảnh được vai trò của Seattle với tư cách là một thành phố cửa ngõ quốc tế.

Phương Pháp Học Tập

Đội ngũ duyệt xét đã đến viếng Seattle hai lần trong những tháng đầu của năm 2008. Đội đã quan sát các lớp học ở 100 lớp trong 14 trường, duyệt xét những văn kiện và các tài liệu về giáo trình ELL và gặp gỡ với các giáo viên, trợ giáo, hiệu trưởng và các giai cấp lãnh đạo của nha. Bản báo cáo chung cuộc đã được đệ trình vào tháng Tám, 2008

Nhận Định và Khuyến Cáo

Đội ngũ duyệt xét đã nghiên cứu 12 lãnh vực khác nhau của các chương trình ELL. Đội đã đưa ra những khuyến cáo cho từng lãnh vực một:

Chiều Hướng Lãnh Đạo và Phương Thức:

Đội ngũ duyệt xét đã ca ngợi giới chức lãnh đạo và chính sách của hội đồng quản trị Seattle nhưng cũng bày tỏ mối quan ngại về việc Seattle không có một viễn ảnh rõ ràng cho các chương trình ELL cũng như không có một cơ phận rõ ràng nào để báo cáo những tiến bộ cho hội đồng quản trị. Đội ngũ duyệt xét đã đề nghị là các giới chức lãnh đạo của nha nên vạch ra một chiều hướng rõ ràng cho các chương trình ELL và phối hợp chiều hướng này vào việc thực thi hoạch định phương thức.

Nhận Định và Khuyến Cáo (tiếp tục)

Mục Tiêu và Trách Nhiệm: Đội ngũ có ghi chú là mục độ cách biệt về thành quả học tập của Seattle thường được dựa vào sắc dân và lợi tức thay vì được dựa vào những trở ngại về ngôn ngữ. Các thành viên trong đội đã khuyến cáo Nha Học Chánh Seattle là nên có được những mục tiêu về thành quả học tập rõ ràng nhắm vào từng nhóm ngôn ngữ và duyệt xét các trường đều đặn hơn. Khuyến cáo này rất phù hợp với những phương thức quản lý thực hành được nêu lên trong hoạch định phương thức.

Thiết Kế Chương Trình và Hệ Thống Chuyển

Giao Dịch Vụ: Đội ngũ bày tỏ nỗi quan ngại về những trình độ học tập thấp giữa các học sinh ELL và có ghi chú là mô hình ELL của nha hiện thời không chú trọng vào thành quả học tập. Đội đã khuyến cáo Nha Học Chánh Seattle phác họa ra một chương trình ELL khác biệt trên toàn nha với những mục tiêu rõ ràng. Đặc biệt là các thành viên trong đội đã khuyến cáo Nha Học Chánh bớt đi việc sử dụng mô hình kéo học sinh ra khỏi lớp (pull-out) hiện tại và thay thế vào đó bằng mô hình học nội dung bằng Anh Ngữ (Content ESL) ở những trường lân cận gần nhà đọc theo cùng với chương trình hai ngôn ngữ ở một số những địa điểm được tuyển chọn.

Giáo Trình và Giảng Dạy: Đội ngũ ca ngợi sự chú tâm của các giai cấp lãnh đạo Nha Học Chánh về giáo trình ELL nhưng có ghi chú là những tài liệu về giáo trình hiện thời đã lỗi thời và không ăn khớp với những tiêu chuẩn của tiểu bang. Đội đã khuyến cáo Nha Học Chánh Seattle soạn ra một giáo trình minh bạch để hòa hợp với giáo trình trên toàn nha và hướng dẫn các giáo viên và trợ giáo về việc sử dụng những sách vở bổ túc cho các học sinh ELL. Đội cũng đề nghị là Nha nên chú trọng trước vào việc giảng dạy toán và tập đọc để đáp ứng nhu cầu chuẩn bị cho các học sinh thi các bài thi thẩm định toàn tiểu bang.

Dữ Kiện và Thẩm Định: Đội ngũ có ghi chú là những dữ kiện về học sinh ELL đã bị cô lập từ tổng số sĩ số học sinh còn lại, làm cho việc theo dõi sự tiến bộ của học sinh trở nên khó khăn hơn sau khi các em ra khỏi một chương trình ELL. Đội đề nghị là Nha phác họa một cơ phận trên toàn nha để chất chứa những dữ kiện về học sinh, chú trọng về việc theo dõi các điểm thi và thời gian học sinh ở trong các chương trình ELL.

Chỉ Định Học Sinh: Đội ngũ bày tỏ nỗi quan ngại là hoạch định chỉ định trường cho học sinh thường tốn nhiều thời gian di chuyển và làm cho việc tiên đoán chỉ định trường cho các học ELL bị hạn chế. Đội cũng ghi chú là các gia đình của các học sinh ELL phải hoàn tất những mẫu đơn ở hai địa điểm khác nhau (trong đó gồm có Trung Tâm Gia Đình Song Ngữ) để nhận được các dịch vụ. Đội đề nghị là những dịch vụ ELL cần được dễ dàng để nhận và bành trướng rộng rãi trên toàn nha.

Tài Nguyên Nhân Lực và Phát Triển Chuyên Nghiệp

Chuyên Nghiệp: Về lãnh vực này, đội đã khuyến cáo giám định lại tỉ lệ phân phối và muốn nhân viên ELL với những nha học chánh khác để cứu xét việc tăng thêm số lượng giáo viên song ngữ và cung ứng nhiều thêm những lớp huấn luyện và hướng dẫn cho các hiệu trưởng, giáo viên và trợ giáo.

Các Trợ Giáo: Các thành viên trong đội ngũ có ghi chú là những trợ giáo có thể là một thành phần quan trọng của chương trình ELL. Đội cũng đề nghị là nên cách biệt rõ ràng những nhiệm vụ của người trợ giáo giữa việc giảng dạy và dịch thuật.

Các Trung Tâm Chủ Hướng Song Ngữ: Đội ngũ có ghi chú là những trung tâm hiện hữu của nha thường làm cho học sinh mất nhiều thời gian để di chuyển tới trường và cung ứng hạn chế việc yểm trợ cho các học sinh chuyển tiếp từ trung tâm đến những trường khác. Đội đề nghị là sự cấu trúc hiện tại cần được tái thiết kế để cung ứng vấn đề giảng dạy ở bậc tiểu học trong phạm vi các trường lân cận, gần nhà, một chương trình song ngữ từ lớp sáu đến lớp tám tọa lạc ở một trường cấp II, và một trường trung học cấp III có trình độ quốc tế, mà ở đây học sinh có thể thu nhập tín chỉ và tốt nghiệp. Đội cũng đề nghị là nha học chánh cần phải có một tiến trình chuyển tiếp rõ ràng từ các trung tâm đến những trường khác và chú trọng vào việc làm cho vấn đề học tập của các học sinh ELL được tốt đẹp hơn.

Nhận Xét & Khuyến Cáo (tiếp tục)

Phụ Huynh và Cộng Đồng: Đội ngũ duyệt xét đã ca ngợi những nỗ lực của Nha Học Chánh Seattle trong việc nối vòng tay để với tới các gia đình trên toàn nha. Tuy nhiên, họ cũng ghi chú là cũng có một số nhiều gia đình có những hiểu biết rất hạn chế về những dịch vụ hiện có và đề nghị Nha Học Chánh tiếp tục nâng cao nỗ lực để phục vụ cho các cộng đồng đa dạng.

Tài Trợ và Phân Phối Tiền: Đội ngũ duyệt xét đề nghị là Nha Học Chánh Seattle nên tái gia tăng gấp đôi những cố gắng để có và phối trí được những ngân khoản tài trợ cấp địa phương, tiểu bang và liên bang cho các chương trình ELL.

Tuân Hành: Để phù hợp với toàn diện những khuyến cáo, đội ngũ duyệt xét đề nghị là Nha Học Chánh Seattle nên phác họa ra một cẩm nang nhân viên mới trong đó chú trọng đến việc bành trướng việc giảng dạy chặt chẽ cũng như tuân hành theo những tiêu chuẩn của liên bang và tiểu bang.



Việc duyệt xét chương trình Người Học Anh Ngữ được thực hiện như một phần của tiến trình hoạch định phương thức trong Nha Học Chánh Seattle. Hoạch định phương thức, “Tuyệt Hảo Cho Tất Cả,” đã được phác họa để giúp cho nha củng cố lại thành quả học tập cho mọi học sinh qua việc cho phép chúng tôi có được những gì mà chúng tôi có hiện thời, phác họa ra một danh sách những ưu tiên để cải tiến hàng đầu và đưa đến biện pháp áp dụng. Hoạch định phương thức đã được hội đồng quản trị thông qua vào tháng Sáu năm 2008 và sẽ được thi hành trong mấy năm tới.